

Ardui

**INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-4/ PARTICIPACIÓN/PARTAIDETZA /4-5/
EUSKARA /5-7 CULTURA-KULTURA /8-11/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /12-13/ JÓVENES/NIÑOS-
GAZTEAK/HAURRAK /14-15/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE
ZERBITZUA /16-17/ DEPORTES-KIROLAK /18-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23**



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

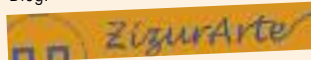
Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: kultura@zizurnagusia.eus

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es
Blog:



Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia

Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegi Publikoa

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Servicio Social de Base / Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81

E-mail: ssb.gizartezerbitzuak@zizurnagusia.eus

Servicio de Igualdad / Berdintasunerako Zerbitzua

Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia.udaltzaingoa@zizurnagusia.eus

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz" Jubilatuena Elkartea

Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Bar Club de Jubilados / Jubilatuena Egoitzaren Ostataua

Tel: 948 18 36 20

Local juvenil Ametxea / Ametxea gaztetxe Zizur

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musika@zizurnagusia.eus

Instituto E. S. Zizur Mayor / Zizur Nagusia B. H. Institutua

Tel: 848 43 06 60. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa

E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Musika Banda E-mail: bandazizurmayor@gmail.com

Zanpantzar de Zizur / Ialdunak Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Tel: 686 886 232 (Tatxi), 695 986 842 (Alfonso)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. / Errege Magoen Kabalgata Elkartea

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Coral Erreniega Abesbatza

Tel: 617 422 982 (Félix)
E-mail: coralerneniega@coralerneniega.com

Voluntariado de Zizur VOZ

Tel: 611 426 174
E-mail: dalavozizur@hotmail.com

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Juzgado de Paz / Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Parrokia Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua
Tel: 848 42 70 00

Complejo Hospitalario de Navarra / Nafarroako
Ospitalegunea Tel: 848 42 22 22

Ayuntamiento Cendea de Cizur / Zizur Zendeako Udala

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012 / 948 012 012

Correos / Postetxea 948 189 222

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

EH-BILDU: 948 18 11 19

AS ZIZUR: 948 18 11 50

PSN-PSOE: 948 18 12 24

ZIZUR UNIDO-ZIZUR ELKARTURIK:
948 18 12 07

UPN: 948 18 12 14

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Zutoia Toral Urkizu, Benjamín Arca Castañón, Ales Mimentza de Irala, Mikel Apestegia Sarasibar, Silvia Pérez Guerrero, Javier Álvarez Montero, José Ruiz Garrido y José María Asín Escudero (Coordinador cultural). **REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza, Iñaki Porto **TRADUCCIONES A EUSKERA:** Kike Díez de Ulzurrun **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 317. **IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.800 ejemplares. **D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

103

Junio
2018
Ekaina

En marcha la elaboración del Plan de movilidad

El Ayuntamiento ha comenzado a elaborar el Plan de Movilidad de Zizur Mayor, que tiene como objetivo promover modos de transporte sostenibles (incrementar

los desplazamientos a pie, en bicicleta o en transporte público), aumentar la seguridad vial y reducir el consumo energético y las emisiones contaminantes.



los coches deberían ir a una velocidad muy inferior a la que circulan habitualmente. También si la velocidad de los vehículos fuera menor, aumentaría el número de usuarios/as de la bicicleta. Actualmente, un 29% usa la bicicleta, frente a un 71% que no la usa.

Aunque la evaluación final sobre la movilidad urbana del municipio concluirá en los próximos meses, la empresa encargada de realizar el diagnóstico, Buchanan S.L., ya ha recabado algunos datos de interés. Por ejemplo, del estudio se desprende que el 49% de la población se mueve a pie, frente a un 40% que lo hace en coche y un 8% en transporte urbano. Los hombres utilizan el coche más que las mujeres y, en cambio, son ellas las principales usuarias del transporte público (un 12% frente a

un 5%). En cuanto a la seguridad vial, el 83% de la población destaca como seguras las zonas peatonales, mientras que un 17% no las considera seguras. Además, un 50% de las personas encuestadas cree que debería haber más zonas peatonales o calles residenciales en las que

APARCAMIENTOS

Por último, la búsqueda de aparcamientos es una de las mayores problemáticas de la movilidad actual, especialmente en el centro, donde hay una gran afluencia de vehículos aparcados. Según la encuesta realizada, el 40% de los aparcamientos siempre están ocupados, lo que impide la rotación.

>> Mugikortasun Plana, abian

Udala Mugikortasun Plana egiten hasi da. Hainbat helburu ditu: garraio molde jasagarriak sustatzea (hau da, jendea oinez, bizikletaz edo garraio publikoan ibiltzea), bide-segurtasuna handitzea, energia gutxiago kontsumitzea eta isuri kutsagarriak murriztea. ■

DECLARACIÓN

El Ayuntamiento condena los asesinatos de ETA

El pleno del Ayuntamiento celebrado el 26 de abril debatió una iniciativa del grupo de alcaldía, Geroa Bai, en el que se condenaba todos los atentados cometidos por ETA, la exigencia de una disolución definitiva, unilateral e incondicional por parte de la banda terrorista y un reconocimiento de justicia y memoria para todas las víctimas del terrorismo. El alcalde, Jon Gondán, puso en valor los pasos dados pero discrepó en profundidad con el comunicado de ETA y su categorización de las víctimas. En su intervención, recordó a los tres vecinos zizurtarras asesinados por la banda terrorista Carlos Sanz (1979), Diego Torrente (1984) y Julián Embid (2003). La declaración fue aprobada por 13 votos de Geroa Bai, UPN, PSN, Zizur Unido y AS y la abstención de los 4 de EHBildu.

>> UDALAK ETAREN ERAIKETAK GAITZETSI DITU. Osoko bilkurak moztio bat onetsi zuen joan den apirilaren 26an ETAK egindako atentatu guztiak gaitzesteko; behin betikoz, alde bakartasunez eta baldintzarik gabe desegin dadin eskatzeko, eta terrorismoak eragindako biktima guztien dako justizia eta memoria aldarrikatzeko. ■

Concierto 25 aniversario

El día 29 de junio, a las 10 de la noche, la Banda Municipal de Música ofrecerá un concierto en el parque Erreniega junto a las corales Erreniega y Cendea de Galar y los gaiteros Ilunabarra. Forma parte de los actos conmemorativos del 25 aniversario del Ayuntamiento de Zizur Mayor. ■

Lentes disponibles para graduaciones de +4,00/-4,00 esf. y cil. 2,00 + monturas propias de la promoción



2 gafas mō
graduadas
con antirreflejante
+
sol graduadas
99€

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor

MULTIÓPTICAS
número uno en servicios ópticos

Las obras de las instalaciones deportivas comenzarán tras el verano

Siete empresas optan a la ejecución de la reforma y ampliación de las instalaciones deportivas, cuyo valor estimado es de 9.570.716 euros (IVA no incluido).

Si se cumplen los plazos previstos, las obras de reforma se iniciarán tras el verano, previsiblemente después de las fiestas patronales.

El proyecto contempla cambios estructurales en el edificio, que dispondrá de bar, vestuarios, ludoteca, tatamis, sala de actividades, txikipark o despachos, además de una nueva entrada a las instalaciones, que estará en el parque Erreniega. Asimismo, se

reformulará la piscina cubierta y se habilitará una zona hidrotérmica (sauna, jacuzzi...). En cuanto a la zona social de las instalaciones (exterior), se mejorará con nuevos merenderos, un solarium abierto todo el año, y las pistas de pádel se cubrirán y se reubicarán en los actuales merenderos.

>> Kirol instalazioetako obrak

Proiektuaren arabera, eraikineko egitura aldatuko da. Zehazki, taberna, aldagelak, ludoteka, tatamiak, jarduerak gelak, txikipark eta langelak izanen ditu. Gainera, sarbide berria egingen zaio Erreniega parkean. ■

Las fiestas, del 12 al 16 de septiembre

Las fiestas patronales comenzarán el miércoles 12 de septiembre y concluirán el domingo 16 de septiembre. Por su parte, las fiestas txikis de San Andrés se celebrarán los días 1 y 2 de diciembre, sábado y domingo.

>> **JAIAK, IRAILAREN 12tik 16ra.**
Herriko jaiak irailaren 12an (asteazkena) hasi eta 16an (igandea) bukatuko dira. San Andres festa txikiak, bestalde, abenduaren 1ean eta 2an ospatuko dira (larunbata eta igandea). ■

¡Participa en la elección del cartel de fiestas!

Los vecinos y vecinas de Zizur Mayor podrán elegir por primera vez el cartel anunciador de las fiestas patronales de septiembre entre un máximo de cuatro carteles previamente seleccionados por un jurado.

Toda persona mayor de edad puede participar en el concurso de carteles de fiestas de Zizur Mayor, que permanece abierto hasta el 15 de junio. Las obras deben ser trabajos anónimos, originales e inéditos que pueden realizarse con cualquier técnica, tal y como se indica en las bases del concurso publicadas en la web municipal. El 18 de junio, un jurado integrado por el responsable técnico del Área de Cultura y tres profesionales del campo del diseño, la comunicación y las artes plásticas, elegirá un máximo de 4 carteles finalistas. Esas obras permanecerán expuestas en el patio de la Casa de Cultura en su horario habitual y publicadas en la web muni-

cipal, de forma que la población mayor de 16 años del municipio pueda votar a su preferida del 22 al 30 de junio (ambos inclusive) a través del Servicio Infolocal, el teléfono 948 012 012 y la web municipal. La autoría del cartel no se hará pública en ningún momento del proceso. El cartel más votado se premiará con 1.100 y será el elegido para anunciar las fiestas.

>> Har ezazu parte Jaietako kartela aukeratzeko bozketan!

Lehen aldiz, herritarrek jaietako kartela hautatzeko aukera izanen dute bozketan bidez. Lau kartel izanen dituzte hautatzeko, aurrez epaimahaiak aukeratutakoak. ■



MIKAR
ELECTROMECAÁNICA

c/ARRIDIA N°18 31180 ZIZUR - ARDOI
948 181 554 627 461 262
mikarelectromecanica@gmail.com
www.mikarelectromecanica.es



Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66

Nuevo surtidor
AdBlue

0,49 €/litro



AVIA
Zizur Mayor

EUSKERA EUSKARA

Resultado de la consulta sobre la suelta de vaquillas en fiestas

Los vecinos y vecinas de Zizur Mayor han votado que el Ayuntamiento suprima la suelta de vaquillas en la localidad durante las fiestas patronales. En total, 1.135 electores han votado por la supresión (51%) y 1.084 por mantener este espectáculo (49%). La consulta se realizó entre los días 19 al 25 de marzo y la participación fue del 18,02% del censo del municipio (2.219 personas). Con esta decisión, Zizur Mayor se une a Barañáin y Huarte, por lo que son ya tres los municipios de la Comarca que han dicho "no" a estos festejos taurinos.

>> JAIETAKO BIGANTXEI BURUZKO GALDEKETAREN EMAITZAK. Zizur Nagusiko auzokideek jaietan bigantxarrik ez izatea erabaki dute bozketa bidez, hau da, udalak bigantxak kentzearen alde botoa eman dute. Guztira, 1.135 boto-emailek bigantxak kentzearen alde bozkatu dute (% 51), eta 1.084k, berriz, ikuskizuna mantentzearen alde (% 49). Kontsulta martxoaren 19tik 25era egin zen, eta Udalerriko erroldatuen % 18,02k bozkatu zuten (2.219 bizilagun). ■



Zizur Nagusiak EUSKARALDIArekin bat egin du

20 laguneko talde bat sortu da Zizur Nagusian Euskaraldia abian jartzeko. Ekimena Euskal Herri guztian eginen da 11 egunez, azaroaren 23tik abenduaren 3ra, euskararen erabilera sustatzeko. Jendearen artean bi profil izanen dira: batetik, *aho bizi* izenekoak, hau da, euskaldunak, eta bestetik, *belarri prest* deritzenak, euskaraz ulertzen dutenak baina mintzatzeko ez dakitenak. Beraz, euskaldunak euskaraz egin ahalko die azken horiei, hizkuntza ulertzen dutelako.

Ikusarazi nahi da uste baino askoz ere gehiagotan mintza gaitzkeela euskaraz. Martxoaren 20an, Euskaltzaleen Topaguneko Larraitz Amadozek ekimena azaldu zuten. Geroztik, beste bilera batzuk egin, eta talde eragizi-

zurtarras lea sortu da, ekimena Zizur Nagusian prestatzeko. Gero, irailaren 20an, epea zabaldu eta jendeak izena eman beharko du profil horietako batean: hau da, aho bizi edo belarri prest.

>> Zizur Mayor se suma a Euskaraldia

20 personas zizurtarras han formado un grupo para poner en marcha en Zizur Mayor la iniciativa Euskaraldia, que busca promover la utilización del euskera en toda Euskal Herria. La idea es que durante 11 días, del 23 de noviembre al 3 de diciembre de este año, las personas se identifiquen como vasco parlantes *aho bizi* (personas que hablan en euskera) o *belarri prest* (que entienden euskera aunque no lo dominen), de forma que quien habla euskera pueda dirigirse en esta lengua a personas desconocidas. ■

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación
12 meses
sin intereses

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad



Musika eta tradizioa “Zizurren euskaraz” zikloan



>> Zizurren euskaraz

El parque Erreniega y la Casa de Cultura acogieron varios eventos musicales y una demostración del proceso tradicional de elaboración de sidra durante el ciclo cultural en euskera Zizurren euskaraz, que se desarrolló los días 22, 23, 24 y 26 de mayo. Cerró la programación Demodé Quartet con el espectáculo “Musikal guztiak, ia ia”.

Hainbat ekitaldi egin dira Erreniega parkean eta Kultur Etxean, euskarazko kultur zikloaren barnean: musika saioak, sagardo era tradizionalen egiteko modua, etab. Maiatzaren 22an, “Sagar lantegia” egin zen, hau da, Hutsun taldeak sagarrak ederki zanpatu zituen kirikoketa erritmoan, eta gero jendeari aukera eman zioten esperientzia probatzeko. Biharamunean, haur aunitzek “Goazen” telesailen abestiak kantatu zituzten karaoke batean. Hilaren 24an, Ane Labaka bertsolariak eta Beatriz Egizabal aktoreak “Erradikalak gara” eman zuten, hots, bakarrizketa eta bertso feminista uztartuta ondutako emanaldia, umorez zipriztinduta. Eta bukatzeko, Demodé Quartet taldeak “Musikal guztiak, ia ia” ikuskizuna eman zuen Kultur Etxean. ■

Los pequeños placeres del verano

EL VERANO PUEDE SER UNA BUENA ÉPOCA PARA MEJORAR TU NIVEL DE EUSKERA SIN RENUNCIAR AL OCIO Y LA DIVERSIÓN



www.aek.eus

BARNETEGIS

En Arantza (Navarra) y Forua (Bizkaia), se ofrecerán intensivos de 14 días de los niveles B1, B2 y C1 en julio, agosto y primera quincena de septiembre, así como un curso de nivel A2 en la segunda quincena de julio. Para preparar los exámenes del EGA, C1 y B2, hay intensivos en Arantza del 13 al 26 de agosto. En Urepel (Iparralde), se impartirán intensivos de 10 o 20 días entre el 16 de julio y el 10 de agosto en los niveles A1, A2, B1, B2 y C1.

EN FAMILIA, A PIE O EN BICI

Como en veranos anteriores, AEK ofrece la posibilidad de acudir al barnetegi en familia en Forua, Aduna y Zugarramurdi, de embarcarse en un barnetegi ibiltari a pie o en bicicleta, e incluso de aprender suletino en Mendikota. Inscripciones, hasta 11 días antes del comienzo de cada curso.

CURSOS EN PAMPLONA

En agosto y septiembre. Intensivos de 80 horas de todos los niveles. (948 22 02 13, nafarroa@aec.eus) ■

¡Apúntate ahora para el próximo curso!

Si vas aprender euskera el curso que viene, este es el momento de prematricularte. AEK ofrece un descuento del 5% en el precio de la matrícula para quienes se apunten antes del 19 de junio y un plazo más de pago sin intereses. Y recuerda que tienes una euskaltegi de AEK cerca de casa, en el antiguo edificio de las piscinas, en la calle Idoia s/n. Infórmate en www.aek.eus, 948 220 213 y en nafarroa@aec.eus ■

Se recuperan las ayudas para asistir a campamentos en euskera

El Patronato de Cultura ha publicado una convocatoria de ayudas para niños y niñas de Primaria y ESO que acudan este verano a campamentos infantiles en euskera en régimen interno. Las ayudas pueden llegar hasta un 60% (con un máximo de 125 euros) dependiendo de los ingresos familiares, el número de solicitudes y la disponibilidad presupuestaria. Las solicitudes deberán presentarse en el Ayuntamiento en el mes de septiembre. Para más información, se pueden consultar las bases en el Servicio Municipal de Euskera.

>> LAGUNTZAK EUSKARAZKO UDALEKUE TARA JOATEKO. Kultur Patronatuak deialdi bat argitaratu du, uda honetan euskarazko udalekue tARA joaten diren haurrei laguntzak emateko. Lehen Hezkuntzako eta DBHko ikasleentzako laguntzak dira. Zehazki, gastuen % 60ra bitarteko diru-laguntzak izan daitezke (125 euro, gehienez), hainbat gauza kontuan hartuta: familiaren diru-sarrerak, eskabide kopurua eta aurrekontuetan dirua izatea. ■

Gazte literatur lehiaketa



Martxoaren 21ean, euskarazko Gazte Literatur Lehiaketako sariak banatu ziren. Aurten hirugarren edizioa izan da, eta ohi denez, Udalaren Kultur Zerbitzuak antolatatu du, Institutuarekin eta Hezibidea Guraso Elkartarekin elkarlanean. A kategorian (Batzilergoko lehen maila eta DBHko laugarrena), irabazlea Ainize Ipiña Martínez izan da, eta bigarrena, berriz, losu Mujika Rubio. Halaber, aipamen berezi bat egin zaio Aintzira Fernández de

Arrojaibe Ortizi. B kategorian, berriz, DBHko 1., 2. eta 3. mailan, Unai Lizarbe Delgado izan da irabazlea; eta Mikel eta losu Gastearena Salgado anaiek bigarren saria eta aipamen berezi bat eskuratu dituzte, hurrenez hurren. Aurten, 76 idazlan aurkeztu dira.

>> PRESENTADOS 76 TRABAJOS AL CONCURSO LITERARIO JUVENIL EN EUSKERA. Unai Lizarbe Delgado fue el ganador de la categoría A (primero de Bachillerato y cuarto de ESO) y Ainize Ipiña Martínez de la B (primero, segundo y tercero de ESO). ■

Premios de BiOn artean

28 CUENTOS SE HAN PRESENTADO ESTE AÑO AL CONCURSO COLABORATIVO DE MICROCUENTOS

El pasado 29 de mayo se entregaron en la biblioteca de Erreniega los premios del IV concurso de microrrelatos en euskera BiOn artean. En categoría de quinto y sexto de Primaria, el primer premio fue para Edurne Lizarbe Delgado por "Kanpaldia", y el segundo para Amaia Goñi Corral por "Urtxi beldarra"; entre el alumnado de tercero y cuarto, ganó Maide Senar Sansebastian con su cuento "Txarliren

ametsak", y el segundo Izaro Elias Diaz de Zerio con "Gora lagunak"; y en primero y segundo, se impuso "Ane Agirre Miner" por su obra "Basoa" y segundo Uxue Gomez Basurto con su obra "Flapi bezalakoa izan nahi dut". El concurso, organizado por el Servicio de Euskera de Zizur Mayor con la colaboración con el Ayuntamiento de Galar, la escuela Erreniega y el Gobierno de Navarra, tiene como fin fomentar la escritura en euskera y la transmisión del euskera entre generaciones, por lo que niños y niñas escriben el cuento junto a una persona adulta.

Ayudas al aprendizaje de euskera

El Patronato de Cultura ha hecho pública una convocatoria de ayudas para la realización de cursos en euskera de personas mayores de 16 años empadronadas en la localidad. Las ayudas cubrirán un porcentaje de la matrícula de los cursos intensivos o extensivos realizados entre septiembre de 2017 y agosto de 2018. El importe de las subvenciones estará en función de los ingresos familiares del solicitante y exigirá una asistencia mínima del 75%. Las solicitudes deben presentarse en el Ayuntamiento antes del 28 de septiembre.

>> EUSKARA IKASTEKO LAGUNTZAK. Laguntzen bidez, ikastaro trinko eta estentsiboetarako matrikulen portzentaje bat finantzatu da. 2017ko irailetik 2018ko abuztura bitarteko ikastaroez ari gara. ■

"Irakurri, gozatu eta oparitu" kanpaina bukatu da

Hainbat adinetako 30 lagunek parte hartu dute irakurzaletasuna sustatzeko kanpaina, Euskaltzaleen Topaguneak, elkarre batzuek, liburutegiek eta Nafarroako Euskara Zerbitzuek antolatuturik. Herriko liburutegian euskarazko liburu bat mailegutuz hartzen duenari deskontu-txartel bat ematen zaio Zizurko liburu-dendetan merkeago erosteko. Apirileko zozketan, bestalde, Irati Armendariz izan da irabazlea; zehazki, 30 euroko erosketatxartel bat eskuratu du, eta egunotan, maiatzeko txartela zozketatuko da. ■

economía solidaria

empresas solidarias
consumo responsable
comercio justo
banca ética
auditoría social
mercado social

3E

reas navarra

www.economiasolidaria.org/reasnavarra

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia y ortopedia miofuncional
- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01





Fiesta escénica para cerrar un programa muy especial



25 años CASA de CULTURA

Las celebraciones del 25 de aniversario de la Casa de Cultura ya se encuentran en su recta final. Los días 8, 9 y 10 de junio actores y actrices del Taller de Teatro de varias épocas llevarán el terror cinematográfico a todos los rincones del edificio en una novedosa fiesta escénica.

**¡No te lo puedes perder!
¡Va a estar “de susto”!**

HORARIO / ORDUTEGIA

Viernes 8 y sábado 9 de junio
20:00, 20:45, 21:30 y 22:15

Domingo 10 de junio
19:00, 19:45 y 20:30

Entrada: 5,00 €

El programa para conmemorar el 25 aniversario de la Casa de Cultura ha animado esta primavera la vida cultural de Zizur Mayor. El broche final lo va a poner una cita aún por llegar a la salida de Ardui: una fiesta escénica en los distintos espacios de la Casa de Cultura los días 8, 9 y 10 de junio, que, bajo el título “El paseo del miedo”, hará temblar a quienes encuentre por su camino.

FIESTA ESCÉNICA

La fiesta escénica llega de la mano del **Taller de Teatro de Zizur Mayor**, así como de algunas de sus ex integrantes, como Nerea Bonito, Leire Ruiz e Imanol Espinazo, reconocidos profesionales. La coordinación corre a cargo de Ana Maestrujuán, actual directora del Taller. La fiesta escénica ocupará varios espacios de la Casa de Cultura (vestíbulo, patio, anfiteatro, zona de almacenes...), por donde aparecerán los personajes más escalofriantes de la historia del cine. Serán los días 8, 9 y 10 de junio, con varias sesiones diarias de 25 minutos cada una, y para grupos reducidos (20-25 personas por sesión). En este excitante recorrido seremos testigos de lo que ocurre en su interior cuando el anfiteatro está cerrado. Tantas obras de teatro, tantas películas proyectadas han hecho que muchos personajes se hayan quedado a vivir en sus estancias, repitiendo una y otra vez sus horribles tormentos.



ÁRBOLES DE COLORES

El mobiliario urbano y los árboles del parque Erreniega se llenaron de color con una intervención de ‘urban knitting’. En la acción, coordinada por José Luis Asensio, participó la Corporación infantil, el Servicio de

Igualdad, el alumnado del taller municipal de ganchillo, la escuela Erreniega, la vinoteca Garnatxa y toda persona que quiso aportar sus trabajos. El 21 de abril, fecha en la

que se ensamblaron y colocaron las piezas, se impartió además un taller infantil de pompones.



Azken txanpan daude Kultur Etxearen 25. urtemugaren ospakizunak. Izan ere, ekainaren 8, 9 eta 10ean, antzerki tailerreko aktoreek, hainbat garaitakoek, izu zinematografikoa zabalduko dute eraikineko zoko-moko guztietara, jai eszeniko berritzailea izanen baita. Ez galdu aukera! “Ikaragarria” izanen baita!



DANZA EN LAS ALTURAS

Dos bailarinas, la zizuritarra Maitane Azpíroz y Corine Cella, ambas de la compañía Rouge Elea, ofrecieron el 29 de abril una coreografía aérea titulada "Ronde" en uno de los árboles del parque Erreniega. Su interpretación de las relaciones fraternales enamoró al público zizuritarra.



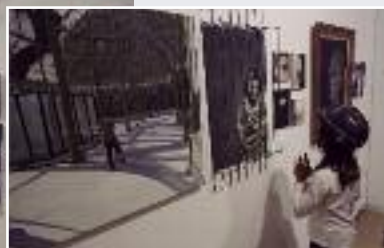
MURAL

En mayo, los artistas urbanos Javier Roldán (PIN) y Carlos Cenoz (DINO) pintaron un gran mural en la parte curva del exterior de la Casa de Cultura. El grafiti, que supone la culminación del "Proyecto 25", incluye a las musas de la Música, el Teatro, la Danza y la Pintura y refleja la eclosión cultural que ha vivido Zizur Mayor desde que se construyó el edificio.



EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA

El patio y la sala de exposiciones de la Casa de Cultura acogieron del 4 de mayo al 3 de junio una muestra de artistas que han exhibido su obra en el centro cultural en sus 25 años de vida. En la exposición, coordinada por el pintor Pedro Salaberri, se pudieron ver 132 trabajos de diferentes disciplinas artísticas: pintura, escultura, fotografía, instalación, audiovisual y marioneta.





**25 años
CASA de
CULTURA**



El Taller de Teatro de Zizur Mayor, cantera de actores y actrices

Las actrices Nerea Bonito y Leire Ruiz y el actor Imanol Espinazo, antiguos miembros del Taller de Teatro de Zizur Mayor, participan en la "Fiesta escénica" de la Casa de Cul-

tura los días 8, 9 y 10 de junio. Charlamos con Nerea, Leire y Ana Maestrojuán (directora del montaje y del Taller), del evento, del grupo de teatro y de su vida profesional.

¿Qué podéis contar de la "Fiesta escénica"?

Ana: Es un espectáculo en el que el público juvenil y adulto va a pasar mucho miedo y que tiene que ver con grandes clásicos del cine. Para nosotros es un divertimento. En el taller vamos a trabajar, como siempre, las emociones, en este caso el gusto por lo desconocido, el miedo, la sensación de no saber dónde se está y, sobre todo, la imaginación.

Leire: Es un planteamiento original en el que el público está en medio del espectáculo, recorriendo la Casa de Cultura, no sentado en una butaca. La transformación

de una Casa de Cultura no es algo que se vea todos los días y tampoco el género del terror es muy frecuente en el teatro.

Nerea: El público que viene al teatro desde que se abrió la Casa de Cultura va a ver la evolución del Taller y va a disfrutar de este cumpleaños.

¿Quiénes participan en la fiesta?

Ana: Como actores principales, los antiguos miembros del Taller de Teatro de Zizur Mayor y hoy actores profesionales Leire Ruiz, Nerea Bonito e Imanol Espinazo. También están involucrados los actuales miembros del Taller y gente que formó parte de él en el

pasado que no se dedican a la escena. Nerea, Leire e Imanol son ejemplo de que el Taller ha sido plataforma para profesionales del teatro.

¿Qué se busca con este montaje?

Ana: El título es "Fiesta escénica" porque pretende ser una fiesta para celebrar los 25 años de la Casa de Cultura con gente que ha sido, es y será importante para el Taller de Teatro, para la Casa de Cultura y para Zizur Mayor en general.

¿Qué ha aportado el Taller durante estos años?

Nerea: A los jóvenes que creamos el grupo porque queríamos hacer teatro nos sirvió para aprender de la escena y también para crear vínculos entre nosotros.

Leire: Un taller de teatro en un pueblo supone una alternativa para los jóvenes, un espacio donde explorar cosas que no se descubren ni en los bares ni en el instituto. Para el resto de la población, yo creo que un grupo así hace pueblo y amplía la oferta cultural. Recuerdo que un año incluso lanzamos el chupinazo, fue un día inolvidable.

Ana: Además, el grupo ha ido evolucionando. Nació como Taller Juvenil y hoy está formado por gente de distintas edades. También ha cambiado el director, que comenzó siendo Miguel Munárriz hasta que hace 11 años tomé el relevo.

¿En qué momento se encuentra el grupo?

En un momento muy creativo y muy divertido. Es un grupo muy heterogéneo formado por 12 personas de distintas edades y de todo tipo. Eso creo que lo enriquece. En abril estrenamos "Estos hombres" y ahora estamos preparando la fiesta escénica.

¿Cómo os habéis sentido en esta vuelta temporal al Taller?

Nerea: Para mí es una vuelta a casa, una oportunidad de encontrarte con gente a la que conoces desde niña.

Leire: Actuar en Zizur Mayor es como actuar en el salón de casa,



siempre nos reciben bien. Tengo mucho cariño al Taller porque fue donde descubrí mi vocación y porque en él pasé momentos inolvidables.

¿En qué otros proyectos trabajáis actualmente?

Nerea: Yo estoy en la compañía TDiferencia, donde tenemos entre manos un espectáculo infantil, preparamos las visitas teatralizadas de verano, etc.

Leire: Formo parte de In Extremis, pero también estoy en otras historias como un tema en euskera en Donosti o un microteatro para el Festival de Olite.

Ana: En la preproducción del nuevo trabajo de Producciones Maestras, que se estrena en noviembre y en proyectos de verano.

¿Os habéis arrepentido de dar el paso al mundo profesional?

Leire: Nunca. Es lo mejor que he

ANA MAESTROJUÁN
“Nerea, Leire e Imanol son ejemplo de que el Taller ha sido plataforma para profesionales del teatro”

NEREA BONITO
“Para mí formar parte del montaje es una vuelta a casa”

LEIRE RUIZ
“La Fiesta escénica es un planteamiento original y en un género, el del terror, poco habitual en teatro”

podido hacer, para nada me he arrepentido de ir a formarme al laboratorio William Layton y de seguir en esto.

Nerea: Para nada. El escenario siempre me había atraído: cantaba en orquestas, fui a estudiar a la Escuela Navarra de Teatro... Después los escenarios enganchan y no puedes dejarlo. No sé hacer otra cosa.

Ana: A mí me gusta esto y tampoco sé hacer otra cosa.

¿Qué aprendisteis en el Taller?

Leire: Además de poder actuar, el grupo fue un taller de carpintería, escenografía, montaje... También aprendimos a trabajar en equipo.

Nerea: Aprendimos a encontrar soluciones para todo entre todos, a evitar el pánico.

Ana: Yo también aprendo del taller, por ejemplo paciencia y contagio de locura. El taller me recuerda que todo es posible. ■



Esculturas en la plaza de la Mujer

El pasado 16 de marzo se inauguró el tercer conjunto escultórico realizado por alumnado de la Escuela de Arte de Pamplona, fruto del convenio de colaboración entre esta entidad y el Ayuntamiento zizurterra. ■

La Escuela de Música implantará formación continua

El próximo curso 2018-19, además del curso de informática musical de “Edición de partituras”, va a impartir el curso “Crea y mezcla tus temas en el ordenador”, destinado a personas que quieran convertir su ordenador en un estudio de grabación. Además, el próximo curso se impartirá “Formación continua”, destinada al alumnado que ha completado los tres ciclos formativos de la Escuela y quiere seguir formándose y al alumnado de fuera de la escuela con conocimientos previos de similar nivel. Información en **948 18 95 41**, musika@zizurnagusia.eus.

FIN DE CURSO EN LA CASA DE CULTURA

Martes 12 de junio: Alumnado de Música y Movimiento.

Jueves 14 de junio: Concierto fin de curso.

Viernes 15 de junio: Concierto de Bandas Sonoras de películas con proyección de imágenes. Bandas de la Escuela de Música. ■

Semana prefiestas

El 6 de septiembre, la compañía Tresper té presentará a las 19:00 en la plaza de la Casa de Cultura su espectáculo “Oopart”, un viaje por la galaxia del circo y las entrañas del tiempo. Al día siguiente, a la misma hora y lugar, la Mr. Stromboli dará vida a “Los secretos de Mr. Stromboli”, un montaje en el que recordará a los charlatanes que recorrían pueblos y mercados presentando sus inventos y vendiendo elixires milagrosos. El 11 de septiembre, el alumnado de la Escuela de Música ofrecerá su habitual concierto prefiestas a las 19:00 en la Casa de Cultura. ■

Certamen de pintura al aire libre

El próximo 2 de septiembre se celebrará el Certamen de Pintura al Aire Libre de Zizur Mayor que organiza el Patronato de Cultura. Las obras realizadas en el certamen se expondrán en la Casa de Cultura del 19 al 30 de septiembre. Por otra parte, las obras presentadas al concurso de carteles de fiestas, se expondrán del 1 al 16 de septiembre. ■

Los lunes de agosto, cine

El 6 de agosto se exhibirá “Cars 3” en castellano en la plaza de la Mujer de Ardoi. El día 13, “Zipi eta Zape eta Kapitainaren irla” en euskera la plaza de la Casa de Cultura; el día 20, “El gran showman” en castellano en el frontón del Casco Antiguo; y el día 27 se pasará la comedia en castellano “C’est la vie” en la plaza de la Casa de Cultura. ■



El alumnado conoce los Caminos Escolares mediante pruebas de orientación

El Pacto por la Conciliación de Zizur Mayor ha organizado pruebas de orientación para el alumnado de 3º a 6º de Educación Primaria con el fin de dar a conocer los Caminos Escolares Seguros entre el alumnado y fomentar su uso. Durante el mes de mayo y junio, escolares de las

tres escuelas acompañados por sus profesoras y profesores, recorrerán alguno de los itinerarios con el fin de resolver unas preguntas. Al completar el recorrido, obtendrán una pieza que formará parte de un gran puzzle sobre los Caminos que se colocará en cada centro.

>> **IKASLEEK ESKOLA BIDEAK EZAGUTU DITUZTE ORIENTABIDE-PROBEN BITARTEZ.** Zizur Nagusiko Kontziliazioaren aldeko Itunak orientabide-probak antolatu ditu Lehen Hezkuntzako 3. mailatik 6.era bitarteko ikasleentzat, Bide Eskola Seguruak zer diren azaltzeko eta bide horien erabilera sustatzeko. Horrela, maiatz eta ekainean, hiru ikastetxeetako ikasleek ibilbide horietako bat egingen dute, irakasleek lagundurik, galdera batzuei erantzuten jakiteko. Ibilbidea egindakoa, pieza bat eskuratuko dute. Hain zuzen, Bideei buruzko puzzle handi bateko pieza da, eta puzzlea ikastetxe bakoitzean paratuko da. ■

El 16 de junio, "Paseo con gafas lilas" por Zizur Mayor



Jane Jacobs (1916-2006) fue una divulgadora científica, teórica del urbanismo y activista sociopolítica canadiense.

El Servicio Municipal de Igualdad ha organizado un "Paseo con gafas lilas" por Zizur Mayor" para el día 16 de junio de 11:00 a 13:00. Esta iniciativa, que se repite en ciudades de todo el mundo bajo el título de "Paseo de Jane", homenajea a la activista y

urbanista Jane Jacobs realizando recorridos para reivindicar las calles como espacio público de convivencia y encuentro. En Zizur Mayor, las y los participantes se pondrán las gafas del feminismo, la inclusión y la diversidad funcional para pasear por el municipio.

>> **EKAINAREN 16an, "PASEOA BETAURREKO LILEKIN" ZIZUR NAGUSIAN BARN.** Udaleko Berdintasun Zerbitzuak antolaturik, "Paseoa betaurreko lilekin" izeneko ekimena egingen da ekainaren 16an, Zizur Nagusian, 11:00etatik 13:00etara. Ekimena mundu zabaleko hirietan egingen da "Jane paseoa" izenburupean, Jane Jacobs ekintzailea eta urbanista omentzeko. Horretarako, ibilbideen bitartez aldarrikatu nahi da karririk bizikidetzarako eta harremanetarako gune publikoak direla. Zizur Nagusian, parte-hartzaileek feminismoaren, inklusioaren eta dibertsitate funtzionalaren betaurrekoak jantziko dituzte gure kaleetan barna paseatzeko. ■

Encuesta para conocer las necesidades de conciliación

El Servicio Municipal de Igualdad ha encargado un diagnóstico a IPES, Centro de Documentación, sobre las necesidades de conciliación de

padres y madres de Zizur Mayor. A través de encuestas y de entrevistas con grupos de informantes, se presente conocer la situación y demandas de la población en este

sentido. A partir de ahí, se estudiará la implementación de recursos de conciliación, siempre desde la premisa de la corresponsabilidad.

>> **INKESTA, KONTZILIAZIO ARLOKO PREMIAK JAKITEKO.** Inkestak eta elkarrizketak egingen dira herritarren artean, Zizurren egoera zertan den eta jendeak arlo horretan zer eskari dituen jakiteko. Gero, kontziliazioa sustatzeko baliabideak nola ezarri aztertuko da, erantzunkidetasunaren ikuspegitik, betiere. Azterlana IPES Dokumentazio Zentroak egingen du. ■

Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66

Zizur Mayor diverso

El Servicio de Igualdad organizó una proyección y un recital de poesía, música y danza con motivo del Día contra la Lesbo-Gay-Bi-transfobia.

La Casa de Cultura acogió dos actos organizados por el Servicio Municipal de Igualdad para recordar el Día contra la Lesbo-Gay-Bi-transfobia, que se celebra el 17 de mayo. La tarde del 4 de mayo, el público pudo disfrutar en el anfiteatro de la Casa de Cultura del recital bilingüe de poesía, música y danza "Hamaitasunez / Mésame" protagonizado por alumnado y profesorado de Villava-Atarrabia y de Zizur Mayor, al que siguió una conversación con la joven Mikele Grande y el profesor Ekaitz Goikoetxea. La tarde del

de junio se programó el documental bilingüe "Trans-Formatzen / Trans-Formando", dirigido este mismo año por Ekaitz Goikoetxea Asurabarrena, Aitor Lanas Ardanaz y Garazi Zabaleta Mendizabal.

>> Zizur Nagusia, anitza

Kultur Etxean bi ekitaldi egin dira Udaleko Berdintasun Zerbitzuak antolatutarik, Lesbo-Gay-Bi-transfobiaren kontrako Eguna gogoratzeko, maiatzaren 17a baita. Horrela, maiatzaren 4an, arratsalde, "Hamaitasunez / Mésame" ele bitako poesia, musika eta dantza errezitaldia egin zen Kultur Etxean, Atarrabiako eta Zizur Nagusiko ikasle eta irakasleen eskutik, eta ondoren, solasaldi bat, Mikele Grande gaztearekin eta Ekaitz Goikoetxea irakaslearekin. Ekainaren 1ean, bestalde, "Trans-Formatzen / Trans-Formando" ele bitako dokumentala eman zen, Ekaitz Goikoetxea Asurabarrenak, Aitor Lanas Ardanazek eta Garazi Zabaleta Mendizabalek egina. ■



Abierto el plazo de inscripción para los campamentos urbanos infantiles



talleres artísticos, talleres coeducativos, actividad física, teatro, asambleas, almuerzos saludables y piscina (para mayores de 5 años). El precio semanal asciende a 62 euros y se ofrecen servicios opcionales de comedor (44 euros) y aula matinal (10 euros). Las inscripciones deben

El viernes, 8 de junio, concluye el plazo de inscripción para los campamentos urbanos que organizan el Servicio de Igualdad y el Pacto para la Conciliación de Zizur Mayor. La actividad, dirigida a niños y niñas de primero de Infantil a sexto de Primaria, se desarrollará en el colegio Catalina de Foix en tandas semanales del 20 de junio al 31 de agosto, salvo en sanfermines. En los campamentos, se llevarán a cabo

realizarse antes del 8 de junio a través del 948 012012, de lunes a viernes de 8:00 a 19:00. A partir de esa fecha, se podrán consultar en Igualdad las plazas libres hasta completar grupos.

>> Hiri kanpaldiak

Izena emateko epea ekainaren 8an bukatuko da. Egun horretatik aurrera, taldeak osatzeko zenbat leku dauden libre kontsultatzen ahalko da Berdintasun Alorrean. ■

20 Aniversario

eva espuelas

DANZA-PILATES-FORMACIÓN

Parque Ereniega 50 Inasaia Zizur Mayor 948 188 864 - 645 819 805

AXA

SEGUROS

En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil

C/ Ereniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

aluminios pamplona

Ventanas de aluminio y PVC
Mamparas de baño y ducha
Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • NOÁIN
Tels. 948 312 233 - 630 588 765
www.aluminiospamplona.com | info@aluminiospamplona.com

Premio por decorar la bajera

El Programa Preventivo Municipal ha convocado un concurso de decoración externa de las bajeras



juveniles. De esta forma, se pretende mejorar el aspecto exterior de los locales, fomentar la relación entre las cuadrillas, mejorar la convivencia con el vecindario y hacer que la ciudadanía disfrute de la creatividad y buen hacer de las y los jóvenes. El concurso está destinado a jóvenes menores de 30 años con autorización de la

propiedad del local y de la comunidad vecinal en caso de que la obra le afecte. No se admiten obras con contenidos políticos, sexistas, xenófobos ni ninguna imagen que atente contra la dignidad de las personas. La obra ganadora recibirá 300 euros y habrá 200 euros para el segundo premio y 100 para el tercero. El trabajo deberá estar terminado para el 22 de junio y la inscripción realizada para esa fecha. El 29 de junio se entregarán los premios en el Local Juvenil Ametxea.

>> Saria lokala apaintzeko

Udaleko Prebentzio Programak hainbat helburu ditu: lokalen kanpoaldeko itxura hobetzea, herriko koadrilen arteko harremana hobetzea, auzokideen arteko bizikidetzaren hobetzea, eta herritarrek gazteen sormenaz eta irudimenaz gozatzea. ■

“Para gustos los colores”

El 28 de junio se va a desarrollar una campaña municipal de



la mano del programa preventivo "Para gustos los colores", que va a consistir en el reparto

de piruletas gigantes de colores y pegatinas en los diferentes servicios municipales y comercios de la localidad. Esta campaña pretende sensibilizar sobre la importancia de respetar las diferencias entre las personas

(identidad sexual, orientación sexual) y visibilizar la diversidad sexual. ■



La Corporación infantil 201-17 presenta un corto sobre acoso escolar

La Casa de Cultura acogió el pasado 5 de mayo la presentación del cortometraje "Axola zait es



dihoakit niri / Ni paso, ni me paso", un vídeo sobre el acoso escolar elaborado por la Corporación Infantil

2016-17. Durante semanas, la Corporación txiki mantuvo reuniones y entrevistas con la Corporación municipal, Servicio de Igualdad, Servicio Social de Base, las direcciones de las tres escuelas, las apymas, la Sección de Convivencia del Departamento de Educación del Gobierno de Navarra, el grupo Motos contra el acoso "Hunos" y otras entidades. Con todo el material recogido, elaboraron un documental para ser visionado y comentado en las aulas. ■



Curso de premonitorado de tiempo libre. Un total de 25 personas, el 100% de las plazas ofertadas, participan en el curso de participación y ciudadanía ofrecido por el Local Juvenil Ametxea las mañanas de los sábados impartido por la escuela de tiempo libre Urtxintxa. Subvencionado por el Instituto Navarro de Deporte y Juventud, aborda temas como el tiempo libre, la participación juvenil, el asociacionismo y la igualdad. ■

Atrévete con el voluntariado

Ya está abierta la bolsa de voluntariado para jóvenes puesta en marcha por el Local Juvenil Ametxea.

Si eres mayor de 18 y te interesa participar, ayudar o colaborar con entidades y colectivos dentro y fuera del pueblo, ya puedes hacerlo. Acércate al

Local Juvenil Ametxea (c/Idoia s/n), rellena una ficha con tus intereses e inquietudes y el Local Juvenil te pondrá en contacto con grupos que solicitan colaboración. ¡Atrévete!



>> Boluntariotzarekin ausartu zaitetz!

18 urte baino gehiago baduzu, eta boluntariotza interesatzen bazaizu, etorri Ametxeara eta lankidetzaren eskatu duten taldeekin harremanetan jarriko zaitugu. ■



Actividades para jóvenes de 12 a 15 años durante el verano

El Local Juvenil ofertará este verano diversas actividades para jóvenes de 12 a 15 años con el fin de promover el encuentro y una utilización positiva del ocio y el tiempo libre. Serán actividades semanales, que se desarrollarán los miércoles y viernes de 10:00 a 13:00 horas en el local y al aire libre. Las plazas cada semana serán limitadas a 15 personas por semana y el precio por persona y semana será de 5 euros.

PROGRAMA POR SEMANAS

Semana del 16 al 20 de julio: Conozco mi entorno
Del 23 al 27 de julio: Sostenibilidad
Del 30 de julio al 3 de agosto: Autocuidado
Del 6 al 10 de agosto: Deporteando.
Del 13 al 17 de agosto: Recuperación y reciclaje urbano

Inscripciones, del 18 al 21 de junio o a partir del 16 de julio en la semana previa a cada actividad en el Local Juvenil Ametxea (c/Idoia s/n, 918 18 49 68)

Del 20 al 24 de agosto: Pluri arte
Del 27 al 31 de agosto: Salida Aventura.

EGITARAUA, ASTEZ ASTE

Uztailaren 30etik abuztuaren 3ra: Autozainketa
Abuztuaren 6tik 10era: Kirolean
Abuztuaren 13tik 17ra: Berreskurapena eta hiri-biziklapena
Abuztuaren 20tik 24ra: Pluri arte
Abuztuaren 27tik 31ra: Abentura irteera

Horario de verano. El local juvenil Ametxea permanecerá cerrado por vacaciones del 30 de junio al 15 de julio. A partir del 16 de julio y hasta después de fiestas de Zizur Mayor, el horario será de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 horas y, por las tardes, los lunes de 16 a 20:00 y los viernes de 16:00 a 21:00.

Udako ordutegia. Ametxea gazte lokala itxita egonen da ekainaren 30etik uztailaren 15era. Uztailaren 16tik aurrera, eta Zizur Nagusiko jaiak pasatu arte, astelehenetik ostiralera egonen da zabalik, 9:00etatik 14:00etara, eta arratsalde, astelehenetan, 16:00etatik 20:00etara eta, ostiraletan, 16:00etatik 21:00etara. ■



La Ludoteca participó en la fiesta de las 3 escuelas con un taller sensorial.

Brotxeta tailerra

Tartalo ludotekak antolatuturik, brotxeta tailerra egin da maiatzaren 23an eta 24an. Neska-mutikoek, beraz, brotxeta frutadunak egin dituzte



koadrilan ahogozatze-ko. Ludotekak era dibertigarrian haurrei gogorazazi nahi izan die zeinen garrantzitsua den elikadura ohitura osasungarriak izatea.

>> Taller de brochetas

La ludoteca Tartalo organizó los días 23 y 24 de mayo un taller de brochetas. Esas dos tardes, chicos y chicas elaboraron brochetas con frutas para después degustarlas en cuadrilla. De esa manera, la ludoteca quiso recordar de forma divertida a niños y niñas la importancia de tener hábitos alimenticios saludables. ■

La ludoteca celebrará el 15 de junio la fiesta fin de curso

Ya queda poco para terminar el colegio y la ludoteca Tartalo cerrará sus puertas en verano. Como despedida, el 15 de junio se celebrará un fiesta de cinco a siete de la tarde. En ella no faltarán los encierros con toricos de ruedas y los juegos en la calle, y también habrá merendola y zumba.

Ludotekak ekainaren 15ean ospatuko du ikasturte bukaerako jaiak

Gutxi gelditzen da eskola bukatzeko, eta Tartalo ludoteka udan itxita egonen da. Horrela, agur esateko jaiak ospatuko du ekainaren 15ean, arratsaldeko bostetatik zazpitarera. Gauza asko izanen dira, hala nola entzietan zazen gurgildunekin, jolasak kalean, askaria eta zumba. ■

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor

Autoi

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Aceites y filtros, distribuciones, cambio de neumáticos, frenos, pre-TV, aire acondicionado, diagnosis electrónica

Plaza Idoia, 13-trasera
Zizur Mayor
T. 948 188 668
www.autoardi.com

FOTO ULAZIA

- Fotos de carnet en el acto
- Reportajes infantiles
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43,
Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor



Grupo de teatro del Club de personas jubiladas Tejemanaje.

El club de personas Jubiladas cierra el semestre con el Día del socio, viaje a Castilla y teatro

El Club de personas jubiladas ha celebrado la llegada del mes de junio con un **viaje a Castilla** que tuvo lugar del 29 de mayo al 1 de junio. 50 personas pusieron rumbo a Segovia para visitar el Palacio de la Granja y, posteriormente, a Ávila, donde pudieron conocer el Palacio Real de Riofrío. Las próximas excursiones les llevarán a **Hondarribia** y a **San Juan de Luz**. Por otro lado, 132 personas participaron en el **Día del Socio** que se celebró el 3 de mayo en el hotel Blanca de Navarra. Al igual que en años anteriores, los y las asistentes disfrutaron

de una sobremesa musical a cargo de la orquesta "Los pistachos". Por su parte, el **grupo de teatro Tejemanaje** representó con gran éxito el pasado 17 de mayo la obra "Cuadros de amor y humor al fresco" en la Casa de Cultura.

>> Tejemanaje, berriz ere arrakastatsu

Tejemanaje antzerki taldeak arrakasta handiz taularatu zuen "Cuadros de amor y humor al fresco" antzezlan, joan den maiatzaren 17an, Kultur Etxean. Erretiratuen Elkarteko antzezleez osaturiko taldea da. ■

Ayudas escolares

El Servicio Social de Base tramitará en julio y agosto las ayudas para libros y material escolar de Primaria e Infantil dirigidas a familias con ingresos inferiores a la renta de inclusión social. Las personas interesadas, siempre que cumplan con los requisitos demandados, podrán realizar su solicitud durante el verano. Asimismo, el SSB quiere recordar que, con el inicio del curso escolar, todas las familias que cumplan los requisitos exigidos podrán

solicitar las ayudas al comedor escolar. Las subvenciones son trimestrales y deben solicitarse cada tres meses. Estas ayudas, sujetas a las bases de ayudas de emergencia del Ayuntamiento, están dirigidas a niños y niñas escolarizados en los colegios públicos de la

localidad. Más información sobre los requisitos y documentación necesaria para obtener las ayudas para libros y material escolar y para las becas comedor en el Servicio Social de Base (plaza de la Mujer, 2) o en los teléfonos (948 18 28 03 ó 948 18 26 63).

>> **ESKOLA-LAGUNTZAK.** Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak uztail eta abuztuan bideratuko ditu Haur eta Lehen Hezkuntzako liburu eta ikasmaterialetarako laguntzak, betiere gizarteratzeko errenta baino diru-sarrera txikiagoak dituzten familientzat. Interesa dutenek baldintzak bete beharko dituzte eta udan egin beharko dute eskaria. ■

Servicio de ludoguardería en verano

Este verano se pone en marcha el servicio de conciliación de ludoguardería dirigido a aquellas familias con menores a su cargo y con especial dificultad para conciliar la vida laboral y personal. El servicio, gratuito, se desarrollará en la ludoteca de 7:30 a 16:00. Es necesario concertar cita previa en el Servicio Social de Base (948 18 28 03).

>> **LUDO-HAURTZAINDEGI ZERBITZUA UDAN.** Udan, ludo-haurtzaindegi zerbitzua abiaraziko da adingabeak beren kargura dituzten familientzat, hots, lana eta bizitza bateragarri egiteko zailtasunak dituztenentzat. Zerbitzua, doakoa, ludotekan emanen da 7:30etik 16:00era. Hitzordua eskatu behar da Oinarrizko Gizarte Zerbitzuan (948 18 28 03). ■

El Respiro Familiar se reanudará en septiembre

El Servicio de atención infantil Respiro Familiar finalizará el 18 de junio y reabrirá sus puertas al público en septiembre, coincidiendo con el inicio del curso escolar. Se trata de un recurso dirigido a niños y niñas de entre 1 y 6 años empadronados en Zizur Mayor o Cendea de Zizur que tiene como objetivo favorecer la conciliación de la vida laboral y familiar. El servicio, en euskera y castellano, se desarrolla en la ludoteca Tartalo (c/Santa Cruz 23 bajo) en horario de lunes a viernes de 10:00 a 12:00.

>> **FAMILIA AISIALDIRAKO ZERBITZUA, BERRIZ ERE IRAILETIK AURRERA.** Zerbitzua ekainaren 18an bukatu eta irailan berrazariko da, ikasturtea hasten denean. Zehazki, zerbitzua 1 eta 6 urte bitarteko haurrentzat da, Zizur Nagusian eta Zizur Zendea erroldatutakoentzat, familien lana eta bizitza bateragarri egiteko. Zerbitzua euskaraz eta gaztelaniaz ematen da Tartalo ludotekan (Santa Kruz kalea, 23 behe), astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 12:00etara. ■

Contratación de siete personas desempleadas para realizar obras y servicios de interés

El Servicio de Empleo Local y Desarrollo ha contratado a siete personas desempleadas para dar continuidad a los proyectos "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios en Zizur Mayor" y "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación". Estos contratos se enmarcan en la convocatoria de subvenciones a entidades locales para la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social que gestiona el Servicio Navarro de Empleo. Para el proyecto de eliminación de barreras se contratado a 4 personas a jornada completa: 1 oficial de obra y 3 peones (dos de

construcción y uno de pintura); y para el Servicio de familias con menores a su cargo, a 3 personas.

>> Zazpi lagun kontraturik, obrak eta zerbitzuak egiteko

Toki Enplegu eta Garapen Zerbitzuak zazpi langabe kontratatu ditu pare bat proiekturi jarraipena emateko. Hona hemen: "Zizur Nagusiko oztopo arkitektonikoak ezabatzea eta espazioak egokitzea" eta "Adingabeak beren kargura izanik, kontziliaiorako zailtasun bereziak dituzten familiendako zerbitzua". Toki entitateetarako diru-laguntzen deialdi bareneko kontratuak dira, langabeak kontratatze aldera, interes orokorreko edo sozialeko obrak eta zerbitzuak egin ditzaten. Kudeatzailea Nafarroako Enplegu Zerbitzua da. ■



Abierta la inscripción para los puestos de Coworking Zizurlan

Todas aquellas personas interesadas en un puesto en el Coworking Zizurlan pueden inscribirse hasta el próximo **29 de junio** en el Servicio de Empleo y Desarrollo Local (plaza de la Mujer, 2), en los teléfonos 948 182803 / 182663) o a través del correo electrónico **AEDLzizur@yahoo.es / iarteta@zizurmayor.es**.

En total hay 12 plazas disponibles y los precios son 150 euros al mes el puesto individual para jornada completa y 120 euros al mes para puesto individual para media jornada. Las personas que contraten un puesto tendrán acceso a las salas de reuniones del espacio. El pasado 11 de mayo tuvo lugar una visita al Coworking Zizurlan para mostrar

a las personas interesadas las instalaciones, que previsiblemente se abrirán en verano.

Tanto la ordenanza como la información sobre el Coworking están disponibles en la web municipal (**www.zizurmayor.es**). La puesta en marcha del Coworking es una de las medidas adoptadas en el Plan de Desarrollo Local de Empleo 2018-2021.

>> Zizurlan Coworkinga

Ekinaren 29an, izena emateko epea bukatuko da Zizurlan Coworkingean postu bat hartzeko. 12 leku dira, eta prezioak hauek dira: 150 euro hilean banako postuarentzat, lanaldi osorako, eta 120, lanaldi erdiko banako postuarentzat. ■

Campaña de captación de capital social
Sozietate-kapitala batzeko kanpaina

Fiare  Herriarren esku jarritako bankua
Un banco en manos de la ciudadanía

Banca ética / Banku etikoa 

navarra@proyectorfiare.com
Tlf: 944 153 496 **www.fiare.org**


ZIZURAUTO
CHAPA Y PINTURA

PRECIOS INIGUALABLES
CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arridia, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardui)



Zizur Mayor acoge una de las primeras jornadas de multideporte



entidad local, centro escolar o club deportivo, y tenía como fin impulsar un modelo alternativo de iniciación deportiva, más lúdica y alejada de la especialización temprana.

Los 17 chicos y chicas participantes en la jornada de Zizur Mayor realizaron distintas actividades a lo largo de dos horas: juegos cooperativos de paracaídas y acrosport, expresión corporal y baile, circuitos aéreo y de suelo de habilidades motrices y deportes con balones (baloncesto, fútbol y balonmano).

El polideportivo de Zizur Mayor acogió el 19 de mayo una de las cinco primeras jornadas de multideporte de Juegos Deportivos de Navarra, organizadas por el Instituto Navarro de Deporte y Juventud con la colaboración de los ayuntamientos de Corella, Pamplona y Zizur Mayor. La propuesta estaba dirigida a niños y niñas de 5 a 8 años que ya realizan esta actividad a través de una

>> Kirol-anitza saioak

Nafarroako Kirol Jokoetako kirol-anitza saioetako bat jokatu da Zizur Nagusian; lehen bost saioetako bat, zehazki. Nafarroako Kirol eta Gazteria Institutuak antolatzen ditu, Corella, Iruñea eta Zizur Nagusiko Udalekin elkarlanean. ■

Una muestra contra los estereotipos deportivos



Los días 14, 17 y 19 de mayo se instaló junto a la puerta de entrada del polideportivo la carpa "ExSport", una exposición en la que la ciudadanía pudo acercarse a los deportes minoritarios, a deportistas con diversidad funcional y conocer figuras femeninas relevantes en el ámbito deportivo. Una iniciativa para romper los estereotipos deportivos. ■



Amplia oferta deportiva estival

>> KIROL ESKAINTZA ZABALA UDAN. Ekainaren bigarren hamabostalditik irail bukaerara, padel ikastaroak izanen dira haurrentzat eta helduentzat. Uztailean, abuztu eta irailean, lasterketa teknikak hobetzeko saioak, helduentzat (ekaina) eta gazteentzat (iraila). Azkenik irailean, beste ikastaro hauek eskainiko dira: mobility fitness, indar fit, athletic condition, zumba eta aerobic/step helduentzat, eta kross junior, kid erritmoak eta kirol-anitza haurrentzat. Horrez gain, uanean uneko jarduerak ere eginen dira kiroldegian (aquafitness, aurpegi-margoketa). Garaziz emanen da horren berri.

El Patronato de Deportes ha ampliado su oferta deportiva estival. Desde la segunda quincena de junio a finales de septiembre, habrá cursos de pádel infantiles y para personas adultas. En julio, agosto y septiembre se



ofrecerán varias tandas de entrenamiento concurrente y también habrá sesiones para mejorar la técnica de carrera de personas adultas (junio) y jóvenes (septiembre). Por último, en septiembre se impartirá iniciación al mobility fitness, indar fit,

athletic condition, zumba y aeróbic/step para mayores, así como kross junior, ritmos kids y multideporte infantil. A todo ello se sumarán actividades puntuales de las que se irá informando en el polideportivo (aquafitness, pintacaras...).

INSCRIPCIONES 18/19

Una vez que ya se han reinscrito las personas que han realizado alguna actividad esta temporada, durante los meses de julio y agosto podrán inscribirse el resto de personas abonadas y no abonadas a las actividades del Patronato de Deportes 2018/19. La oferta incluye propuestas para todas las edades y condición física, así como las últimas tendencias. ■

Las piscinas de verano abrirán del 8 de junio al 9 de septiembre

Las piscinas de verano abrirán del 8 de junio al 9 de septiembre. Hasta el 19 de junio, inicio de las vacaciones escolares, entre semana solo se podrá acceder a la zona verde y por las tardes también al baño. Los dos primeros fines de semana y a partir del 20 el horario de baño es de 10:00 a 21:00. La piscina cubierta se reabrirá el 16 de agosto.

>> UDAKO IGERILEKUAK EKAINAREN 6tik IRAILAREN 9ra ZABALIK. Udako igerilekuak ekainaren 9an ireki eta irailaren 9an itxiko dira. Eskola oporraldia hasi arte (ekainak 19), goizetan berdeguneak soilik egonen dira irekita, eta arratsaldean, baita igerilekuak ere. ■

Fiesta del Deporte el 16 de junio

EL DEPORTE VOLVERÁ A SALIR A LA CALLE EL 16 DE JUNIO CON MOTIVO DE LA FIESTA DEL DEPORTE, UN EVENTO DEPORTIVO, RECREATIVO Y POPULAR ABIERTO A LA PARTICIPACIÓN DE TODA LA FAMILIA.

Durante toda la jornada se practicarán diferentes modalidades deportivas en espacios distintos para acercar el deporte a la ciudadanía y dar a conocer las novedades de la oferta deportiva municipal.

Semana pre-fiesta

Del 11 al 15 de junio, se celebrará también la semana pre-fiesta en la que se podrán probar las distintas actividades deportivas de la oferta municipal. Las inscripciones, a partir del 4 de junio en el polideportivo (también las personas no abonadas pueden hacerlo).

Sorteo

Tanto durante la fiesta con en las jornadas previas, las personas que prueben las distintas modalidades podrán acumular sellos en una

cartilla y depositarla en la caja de la actividad que prefieran. Si su cartilla sale elegida, obtendrá gratis la actividad durante la temporada 2018-19. ■

PROGRAMA

PARQUE ERRENIEGA Zona césped
10:00 Balonmano
hierba
11:30 Atletismo

Casa de Cultura
Deportes y mujeres
PARQUES INFANTILES
11:30 Capitana Ardoi

COLEGIOS Frontón
12:30 Pelota
POLIDE-PORTIVO Frontón grande
12:00 Indarfit
Balón para 2
Zumba

Piscina exterior
11:30 Fútbol
18:00 Aquafitness
Pista piscina
10:00 Baloncesto
Psicobasket
Pista
9:30 Balonmano

25 EXTINIRUNA SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com

Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas, Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS:
699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

BALONCESTO

Las chicas de Megacalzado Ardoi logran el ascenso

El Club lidera un proyecto para contar con un equipo navarro femenino de élite

El primer equipo femenino de Ardoi, que este año competía en Primera Nacional Femenina, ha logrado ascender a Liga Femenina 2, la segunda categoría del baloncesto nacional femenino. Toda una azaña



para las chicas dirigidas por Rubén Nava, que realizaron un brillante papel en la fase de ascenso disputada en mayo en Galicia. Las de Ardoi obtuvieron sendas victorias frente a Tirso Igualatorio de Cantabria y Maristas A Coruña, mientras que sus compañeras de Lagunak no pudieron con sus rivales.

Con anterioridad, la Fundación Navarra Baloncesto Ardoi había firmado un convenio con la Fundación Miguel Induráin y la Federación Navarra de Baloncesto por la que estableció un marco de colaboración para la estructuración del baloncesto femenino de Navarra en las categorías junior y sénior. De esta manera, el equipo femenino Megacalzado Ardoi se

convertía en el equipo referente de un proyecto que aspira a competir en las máximas categorías nacionales con una mayoría importante de jugadoras navarras. Para lograr este objetivo, se necesitaba la colaboración del resto de clubes navarros, y por ahora ya son diez los que se han adherido a este proyecto del baloncesto navarro: Liceo Monjardín, Valle de Egüés, Oncineda, San Ignacio, Burlada, Larraona Claret, San Cernin, Mendialdea, Paz de Ziganda Ikastola y Universidad de Navarra. Con el apoyo de estos clubes, esperemos que Navarra siga contando con un equipo en Liga Femenina 2 por mucho tiempo.

OTROS EQUIPOS CAMPEONES

El ascenso del primer equipo femenino no ha sido el único logro de Ardoi esta temporada. El equipo de chicas de 1ª Autonómica Nacional se ha proclamado campeón navarro y asciende a Segunda Nacional, y también han sido campeones los chicos de Júnior y las chicas de Pre-mini. El equipo de Cadete femenino fue segundo, pero también acudió al Campeonato de España.

>> Megacalzado Ardoiko neskek igoera lortu dute Emakumezkoen Liga 2n.

Emakumezkoen Liga 2 estatuko sas-kibaloiairen bigarren maila da. Kluba proiektu bat gidatzen ari da, Nafarroak eliteko emakume talde bat izan dezan. ■

PELOTA

Ardoi organiza un campus matinal del 25 al 29 de junio

Como en temporadas anteriores, el Club de Pelota Ardoi Pilota Elkarteak ha organizado un campus de pelota para la semana del 25 al 29 de junio. La actividad está dirigida a niñas y niños de 6 a 12 años y se realizará de 10:00 a 13:00 horas en el polideportivo y en las escuelas de Zizur Mayor. Las y los participantes podrán jugar a pelota, conocer cómo se elabora el material y cómo se preparan las manos. El último día las y los participantes recibirán su diploma de la mano de pelotaris de primera fila y desayunarán gracias a Lacturale.

Por otra parte, en el momento de escribir estas líneas pelotaris de Ardoi estaban disputando Juegos Deportivos de Navarra, los torneos de Barañáin y Estella y el torneo en plaza abierta de Etxauri.

>> Goizeko campusa, ekainaren 25etik 29ra

Ardoi Pilota Elkarteak pilota campusa antolatatu du ekainaren 25etik 29ra, 6 eta 12 urte arteko haurrentzat. Zizur Nagusiko kiroldegian eta eskoletan egingen da, 10:00etatik 13:00etara. Pilotan jokatzear gain, pilotak nola egiten diren eta eskuak nola prestatu ikasiko dute. Azken egunean, diploma jasoko dute lehen mailako pilotariengandik. ■

BALONMANO

Ardoi, campeón del sector infantil masculino

El equipo infantil de balonmano de Ardoi se proclamó campeón de la fase sector del Campeonato de España, que se celebró en Zizur Mayor el último fin de semana de mayo. En un impresionante torneo, los pequeños gigantes de Zizur Mayor se batieron el cuero contra equipos como Knet Calasancio de La Rioja, un fuertísimo BM Puerto de Sagunto y la final contra BM Bailen de Andalucía. Los de Zizur Mayor habían ganado previamente la final a cuatro de la liga, que tuvo lugar en el pabellón Anaitasuna los días 5 y 6 de mayo, entre Beti Onak, Loyola, Anaitasuna y Ardoi. El trabajo duro, el compañerismo y el afán de superación de los ardoitarras hizo que, contra todo pronóstico, fuera el único equipo invicto de la final a cuatro y consiguiera vencer al potente Anaitasuna con contundencia (40-30). ■



NATACIÓN

El 9 de junio se celebra el VII Trofeo natación Ardoi



El próximo 9 de junio se celebrará en la piscina olímpica de Zizur Mayor la séptima edición del Trofeo de Natación CN Ardoi IK, último trofeo de la temporada benjamín-alevín de Juegos Deportivos y no federados.

Como en años anteriores, se espera superar los 200 nadadoras y nadadores, desde el club local se invita a la participación popular. En esta edición el torneo lleva el nombre del nuevo colaborador Toyota Tauro Motor.

Continúa la progresión. Por otra parte, las nadadoras y nadadores de Ardoi continúan con su progresión. En Juegos Deportivos, la alevín Izarne González Muras es segunda de su edad y han destacado también Mikel Pérez de Gracia, Leyre Martínez Ruiz, Nahia Lameiro Rekalde, Pablo Armas Martínez y David Martín Sánchez. Además, Adur Mendivil Aldunate ha logrado las mínimas para los Mundiales de Personas con Parálisis Cerebral o Daño Cerebral adquirido, que se disputarán en agosto en Sant Cugat. ■

JUDO

Diez medallas para Ardoi

Los y las judokas de Ardoi cosecharon excelentes resultados en los campeonatos navarros Infantil, Alevín y



Benjamín disputados en Mendillorri en abril. En categoría Infantil, Elvira Jáuregui y Lorea Etxekoana obtuvieron sendos terceros puestos. En Alevín, Leire López y Aisha Luis fueron primeras en sus respectivos pesos; Oier Basterra, tercero y Egoi Basterra y Jone Piñar, terceros. En Benjamín, Xabier

Pérez logró el oro y Aimar Larrambe y Daniel Istúriz, el bronce. ■

ATLETISMO

La Carrera Camino de Santiago cumplió 25 años

El sol quiso acompañar este año a las y los atletas de la Carrera Popular Camino de Santiago, que desde hace 25 años organiza el Club Atletismo Ardoi. Tras las concurridas pruebas infantiles, a las 12 tuvo lugar la carrera absoluta de 5 y 10 kilómetros, en la que Ardoi se hizo con tres de los cuatro triunfos posibles. En los 10 km categoría masculina, Javier Nago se impuso de nuevo, por delante de Juan Martínez y Mikel Etxamendi, mientras que en la categoría femenina Marta Muñoz se llevó el primer puesto superando a Egipto Flamarique



y a Cristina Aleixandre. En 5 km, Pablo Romero resultó el vencedor por delante de Ayrtón Azcue y Pablo Lassa entre los chicos, y Cynthia Martínez fue la primera chica de un pódium que completaron Elisa González y Maite Soria. Además de las carreras, el público pudo colabo-

rar con la Asociación Navarra de Amigos del Sáhara y disfrutar de las actuaciones de las academias Eva Espuelas y Fran Fonseca. La mañana deportiva concluyó con una comida de hermanamiento entre Ardoi y el Club Bayona Pays Basque Athletisme. ■



FÚTBOL

Los chicos de Segunda Infantil, subcampeones de Navarra

El equipo de Segunda Infantil masculina (en imagen) de Ardoi se ha proclamado subcampeón de Navarra, al igual que el equipo de Liga Cadete. También han cuajado una buena temporada los dos equipos de Segunda Juvenil, que han disputado la fase de ascenso. El Ardoi de Tercera, que hasta ahora ha dirigido Iban Romo, se ha clasificado octavo después de remontar varios puestos en la recta final de la liga. Peor suerte ha corrido el primer equipo femenino, que desciende de Segunda a Regional. ■

IES ZIZUR BHI

La mujer, protagonista

El tema de la mujer ha tenido un papel protagonista en el IES Zizur BHI durante este curso escolar. Con el deseo de educar en la igualdad, se han organizado varias actividades en torno a la mujer y tanto el alumnado como el profesorado han trabajado con empeño para programar los actos con motivo del Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) y para analizar en profundidad la situación de la mujer.

Asimismo, se ha abordado el tema de la transexualidad.

Después de recibir una sesión formativa, los alumnos y alumnas vieron un documental sobre el tema en la Casa de Cultura y tuvieron la oportunidad de intercambiar algunas ideas con el autor. Además, el 4 de mayo se llevó a cabo una actuación en torno a la diversidad, con música, danza y poesía para todos los vecinos y vecinas de la local. Gracias al esfuerzo de todos, un grupo de 4º ESO ha obtenido el primer premio en el concurso "Aniztasun aberastasun" (Diversidad riqueza).



IES Zizur BHI. Entre ellas, una salida a León, a las excavaciones de ciudades romanas, al Museo de la Ciencia y al BCBL (Basque Center on Cognition, Brain and Language) de Donostia, y el viaje de fin de estudios del alumnado de 1º de Bachiller que les llevó a la Selva Negra y a conocer los atractivos de su entorno como Friburgo, Estrasburgo, las cascadas de Triberg, el lago Titise o Colmar.

Por último, y dentro de las actividades organizadas en torno a los idiomas, el alumnado ha participado en la English

week, ha realizado una salida a Hendaya y se han llevado a cabo interesantes iniciativas dirigidas a potenciar los idiomas, entre ellas, la Semana dedicada al euskera (sesiones de

kamishibai, música, danza, concurso literario, conferencias con pelotaris), un concurso de literatura española o pósters escritos en francés que se han colocado en los pasillos.

Txangoak azken hiruhilekoan. Zizur BHIko ikasleek hainbat txango egin dituzte ikasturtearen azken tartean. Hona zer bisitatu duten: Leon, erromatar hirietako indusketak, eta Donostiako Zientzia Museoa eta BCBL erakundea (Basque Center on Cognition, Brain and Language). Gainera, Batxilergoko 1. mailakoak Oihan Beltzera eta inguru hartara joan dira ikasbidaian: Friburgo, Estrasburgo, Triberg-eko ur-jauziak, Titise lakua eta Colmar. ■

ERRENIEGA



Nuevas tecnologías y nuevos entornos

Una de las apuestas de Erreniega en cuanto a nuevas tecnologías es la dotación de pizarras digitales en todas las aulas de Primaria.

Hace poco, y gracias a la aportación de la Apyma "Hots Gurasoak", se acabó de equipar las aulas de 1º de Primaria con nuevas pizarras digitales. Así, en unos pocos años, hemos conseguido que todos los alumnos y profesores de 1º a 6º puedan trabajar y disfrutar aprendiendo con ellas.

Por otro lado y en la línea de la nueva formación que se está impartiendo en el centro y que va dirigida a que el alumnado conviva y aprenda con autonomía, se ha creado un pequeño espacio de lectura para que el alumnado pueda disfrutar de los cuentos y libros que más les gustan; un huerto urbano o Natura Txokoa, en el que son los propios alumnos y alumnas los/las que se ocupan de identificar, observar y cuidar las flores y semillas que han plantado.

Erreniega y el instituto

A mediados de abril Erreniega Ikastetxea recibió la visita de Ekaitz Goikoetxea, profesor del IES Zizur BHI. Los alumnos de 6º de Primaria pudieron disfrutar de una sesión de cuenta-

cuentos donde se trabajó la diversidad sexual y afectiva. Después los asistentes participaron en un debate: "Aniztasunetik askatasunera, MAHAITASUNEZ". También en el mes de abril los alumnos de 1º de Primaria



disfrutaron del montaje que alumnos del instituto prepararon con el profesor de Educación Física Mikel Barberena en torno a la igualdad de género y el valor de la amistad. Y en mayo los alumnos de 5º participaron un año más en unas sesiones de kamishibai o cuentos tradicionales japoneses a cargo de alumnos de 4º de ESO.

Kultur astea

Maiatzaren 14 eta 18 bitartean Kultur Astea ospatu genuen Erreniegan. Jarduera asko antolatu ziren: Liburu azoka, non ikasleek gustoko liburuk elkartrukatu zituzten; Antzerki saioak; Elkarrizketa kontu kontari, non ikasle nagusiagoek ipuinak prestatu eta oparitu egin zituzkien txikiak. ■



Contra el acoso

El departamento de Paz y Convivencia ha trabajado la prevención de las actitudes de acoso a través de un Foro de teatro: el respeto y la igualdad con la diversidad cultural y con los inmigrantes, la afectividad, el respeto en las relaciones de convivencia, valores como la libertad y la igualdad... A través del Foro de teatro se han tratado mecanismos para hacer frente a las situaciones de opresión que se nos presentan en la vida: discriminación, explotación, violencia...

CATALINA DE FOIX

**Pequeños paleontólogos**

Los alumnos y alumnas de 5 años del colegio público Catalina de Foix han hecho sus primeros pinitos en el mundo de la paleontología. Durante este trimestre han investigado a los dinosaurios para entender su origen y analizar la evolución de las especies, desde los primeros microorganismos hasta la aparición de los seres humanos. Han aprendido cómo vivían y se han sorprendido de su enorme tamaño

al observar las huellas que dejaban estos animales de más de 200 millones de años. Además, han podido recrear su hábitat en el rincón de construcciones.

**Campaña de solidaridad 2018**

Dentro de las señas de identidad del proyecto educativo del colegio Catalina de Foix, el desarrollo de valores como el pluralismo, la tolerancia, la solidaridad, el compromiso y la capacidad para asumir responsabilidades es una de sus prioridades. Para impulsar este tipo de valores, una de las actividades que se organizan anualmente es la Campaña de Solidaridad, una iniciativa en la que, a través de esfuerzo, implicación

y trabajo, se consiguen fondos destinados a personas necesitadas.

La campaña de este año fue a favor de Fundación Duchenne, una asociación de apoyo a las personas afectadas por Duchenne, una enfermedad degenerativa, causada por la falta de una proteína (distrofina) cuya carencia destruye los músculos. Por ahora esta dolencia no tienen cura y en España hay unos 40.000 afectados. La esperanza de vida de las personas con esta enfermedad se sitúa en torno a los 30 años. Para ayudar a la Fundación Duchenne, el centro celebró una

tómbola benéfica el 18 de mayo en el patio del colegio a la que asistió toda la comunidad escolar y representantes de la Fundación, que previamente impartieron sesiones de concienciación entre el alumnado. ■

CAMINO DE SANTIAGO

Colaboración de las familias

A pocos días del final del curso escolar, desde el colegio Camino de Santiago quieren destacar la gran colaboración que han realizado tanto las familias como el profesorado y el personal no docente en el desarrollo del proyecto educativo del centro. Entre las actividades del tercer trimestre destacan los talleres de padres y madres en la etapa de Educación Infantil. Este año se ha dado un nuevo enfoque que implica directamente a las familias en el desarrollo curricular y socio-afectivo.

Asimismo y en colaboración con varias madres, especialistas en reanimación cardio-pulmonar (R.C.P.) han impartido un curso al profesorado y alumnado para concienciar de la importancia de desarrollar estos talleres para poder salvar vidas.

**Actividades literarias y exposición de proyectos**

Del 23 al 27 de abril se celebró la Semana del libro con diversas actividades. Asimismo, el centro sigue promoviendo en programa de animación a la lectura, FIRA. Este trimestre han contado con la colaboración de Belatz (alumnado de 6º de Educación Primaria) y Violeta Monreal (alumnado de 2º de Educación Primaria). Por otro lado, las alumnas y alumnos de 6º de Educación Primaria y de 2ª de Educación

Infantil han visto recompensado el esfuerzo que han realizado en los distintos proyectos adjudicados (Proyecto de Cómics y de Natural Science, para el alumnado de 6º E.P.; y de instrumentos musicales, para 2º de E.I.) con



now

Samsung QLED TV 139,7 cm (55")

al 0 % TAE (seguro incluido)

con cine y series

por 62,48 €/mes

Family Ilusiones



En CaixaBank puedes cumplir tus ilusiones. Y ahora, puedes financiar un televisor Samsung QLED de 139,7 cm (55") al 0 % TAE¹, sin intereses ni comisiones, con todo el cine y series de Rakuten TV y FlixOlé por 62,48 € al mes. Producto ofrecido por Compra Estrella². Y además, con el seguro SegurCaixa Electrodomésticos incluido³.

Disfrútalo aquí, allí y, sobre todo, ahora.

1. Financiación con préstamo, ofrecida por CaixaBank, S.A., y financiación con tarjeta, ofrecida por CaixaBank Payment, E.F.C. E.F., S.A.U. en exclusiva para tarjetas comercializadas por CaixaBank que acepten fraccionamiento. Financiaciones sujetas al análisis de la solvencia y de la capacidad de devolución del solicitante, en función de las políticas de riesgo de la entidad que correspondan. **Condiciones de financiación para el televisor Samsung QLED Q8FN de 139,7 cm (55") (QE55Q8FN) + Rakuten TV + FlixOlé:** Pazo 40 meses. TIN: 0 % (TAE: 0 %). Sin comisiones de apertura ni de estudio. Importe total financiado sin seguro: 2.100 € (33 cuotas de 54,90 € y una última de 54,70 €). Importe total financiado con seguro: 2.400 € (33 cuotas de 62,48 € y una última de 62,28 €). La financiación para la adquisición del televisor podrá formalizarse sin la contratación del seguro. Duración del seguro: 36 meses. Consulta otras opciones de financiación en tu oficina de CaixaBank. 2. Promoción y venta ofrecida por PromoCaixa, válida hasta el 31-03-2018. PromoCaixa, S.A., Gran Vía de Carlos III, 105, 08028 Barcelona. NIF A. 50481733. © PromoCaixa, S.A., Barcelona 2005. También disponible con pago al contado. PVP sin seguro: 2.100 €, PVP con seguro: 2.400 €. Para información más detallada sobre el televisor y las condiciones de venta, consulta www.CompraEstrella.com. 3. **SegurCaixa Electrodomésticos es un seguro de SegurCaixa Adeslas, S.A. de Seguros y Reaseguros, comercializado por CaixaBank, S.A., operador de banca segura exclusivo de VidaCaixa, S.A.U. de Seguros y Reaseguros, y autorizado de SegurCaixa Adeslas, S.A. de Seguros y Reaseguros, con NIF A08663615 y domicilio en la calle del Pintor Sorolla, 2-4, 46002 Valencia, e inscrito en el Registro de Medios de la DGSFP con el código C0611A88663615.** Información sujeta a las condiciones generales, particulares y especiales de cada póliza, así como a las condiciones de suscripción. En caso de siniestro, llama al teléfono de atención para siniestros de SegurCaixa Electrodomésticos: 932 757 945. Límite de la cobertura: a) 3 reparaciones por anualidad por un importe máximo de 300 € (reparación o no de desplazamiento, mano de obra y materiales). b) No se repararán electrodomésticos de más de 10 años de antigüedad ni bienes de ocio de más de 5 años de antigüedad. c) Si el coste de la reparación supera los 300 €, se indemnizará al cliente en función de la antigüedad del bien averiado. d) Periodo de carencia: 30 días. NR: 2501/2018/0968